

## Prüfungsplan für die Dolmetschtage des MAKD im SoSe 2025: 07.–10.07.2025

**Stand: 18.06.2025 – final**

Die Kandidat\*innen werden gebeten, für alle Prüfungen rechtzeitig vor der jeweils angegebenen Zeit zu erscheinen.

Alle Prüfungen finden – sofern nicht anders angegeben – in **R 402 oder R 403** statt. **Über kurzfristige Raumwechsel zwischen den beiden Dolmetschlaboren insbesondere bei technischen Problemen mit den Dolmetschanlagen entscheidet jeweils die Jury, um einen reibungslosen und technisch einwandfreien Prüfungsablauf zu ermöglichen.** Bei den Konsektivleistungen erfolgt die Notizennahme im Prüfungsraum in Anwesenheit der Jury.

Die Kandidat\*innen werden gebeten, für die Fachtextleistung **20 Minuten** vor der jeweils angegebenen Zeit zur Vorbereitung zu erscheinen.

Zur Vorbereitung der Fachtexte finden sich die Kandidat\*innen bitte rechtzeitig vor Beginn der Vorbereitungszeit vor der Glastür zu den Dolmetschlaboren im Treppenhaus ein. Sie werden von dort in die zur Vorbereitung vorgesehenen Räumlichkeiten begleitet.

Mo, 07.07.2025	Di, 08.07.2025	Mi, 09.07.2025	Do, 10.07.2025
<b>FACHTEXTPRÜFUNG</b> <b>Simultan D-F<sub>1</sub>:</b> <b>Englisch</b>	<b>Simultan F<sub>3</sub>–D:</b> <b>Spanisch</b>	<b>Simultan F<sub>1</sub>–D:</b> <b>Englisch</b> <b>[Fachtext wg. ACCC]</b>	<b>Simultan F<sub>1/2</sub>–D:</b> <b>Französisch</b>
09.00 Bremer 09.20 Engemann <i>09.40 Zwischenberatung</i> 10.10 Etzold 10.30 Cordts <i>10.50 Beratung (R. 403)</i>	09.00 Schmitz <i>09.20 Beratung</i>	09.00 Bremer 09.20 Engemann <i>09.40 Zwischenberatung</i> 09.50 Etzold 10.10 Schmitz <i>10.30 Zwischenberatung</i> 10.40 Cordts <i>11.00 Beratung</i>	09.00 Schmitz 09.20 Sedlmeier <i>09.40 Zwischenberatung</i> 10.00 Tewes 10.20 Kuhn <i>10.40 Beratung</i>
<b>FACHTEXTPRÜFUNG</b> <b>Simultan D-F<sub>1</sub>:</b> <b>Spanisch</b>			
11.15 Tewes <i>11.35 Beratung (R. 402)</i>			

<b>FACHTEXTPRÜFUNG Simultan D–F<sub>1</sub>: Französisch</b>	<b>Konsekutiv F<sub>1/3</sub>–D: Spanisch</b>		<b>Konsekutiv F<sub>2</sub>–D: Französisch</b>
12.00 Kuhn 12.20 <i>Beratung (R. 402)</i>	10.45 Tewes 11.05 Schmitz 11.25 <i>Beratung</i>		11.45 Schmitz 12.05 Sedlmeier 12.25 <i>Beratung</i>
<b>Mittagspause 13.00 – 15.00 Uhr</b>	<b>Mittagspause 12.15 – 14.00 Uhr</b>	<b>Mittagspause 12.30 – 14.00 Uhr</b>	<b>Mittagspause 13.15 – 14.45 Uhr</b>
<b>Konsekutiv D–F<sub>1</sub>: Englisch</b>		<b>Konsekutiv F<sub>1/2</sub>–D: Englisch</b>	
15.00 Bremer 15.20 Engemann 15.40 <i>Zwischenberatung</i> 16.10 Etzold 16.30 <i>Beratung</i>	ab 14.00 h <b>PP Einführung Dolmetschen Spanisch–Deutsch</b> (s. Sonderplan in Absprache mit den Prüferinnen)	14.00 Bremer 14.20 Engemann 14.40 <i>Zwischenberatung</i> 14.50 Etzold 15.10 Schmitz 15.30 <i>Zwischenberatung</i> 15.40 Kuhn 16.00 <i>Beratung</i>	ggf. nachmittags <b>PP Einführung Dolmetschen Deutsch– Französisch</b> (ggf. Zeiten in Absprache mit den Prüferinnen)